



Programa de Cooperación Iberoamericana



Secretaría General
Iberoamericana
Secretaria-Geral
Ibero-Americana

Programa de Apoyo a la Constitución del Espacio Musical Iberoamericano

IBERORQUESTAS Juveniles

Informe 2013

1



IBERORQUESTAS

www.iberorquestas.org



Programa de Cooperación Iberoamericana



1.- Título del Programa. Año y Cumbre en el que fue aprobado.

Creación del Programa IBERORQUESTAS Juveniles.

En el marco de la Carta Cultural Iberoamericana y con motivo de la XVIII Cumbre Iberoamericana de Jefes y Jefas de Estado y de Gobierno, se establece a propuesta de Venezuela la creación de un Programa Iberoamericano de fomento a la actividad musical. En 2009 se instala el Consejo Intergubernamental recayendo en Venezuela la responsabilidad de la Presidencia del Programa y la Unidad Técnica, las cuales pasan a México en 2010 la presidencia y la titularidad de la Unidad Técnica es asignada a México, siendo reelegido por un segundo período de tres años por unanimidad en 2013.

2.-Países participantes en la actuación.

14 países al 2013 adheridos y participantes



2

3.-Cuadro de indicadores de la actuación.

En 2013, la Unidad Técnica en coordinación con la SEGIB elaboraron dos convocatorias y difundieron a los países Iberoamericanos pertenecientes al Programa IBERORQUESTAS dos Convocatorias para presentación de proyectos imputables a las subvenciones otorgadas por el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM). Estas convocatorias son sancionados en las reuniones semestrales del Comité Intergubernamental.

Cabe destacar que el Consejo Intergubernamental de común acuerdo con la SEGIB definieron no utilizar los fondos de las Cuota-País en respuesta a la crisis que atraviesa España y el riesgo de disminución de las aportaciones de las Instituciones españolas al Programa, buscando con ello proteger a futuro estos recursos y solamente utilizar los recursos provenientes de las subvenciones nominativas de la AECID e INAEM. AECID dejó de aportar recursos al Programa el segundo semestre de 2013, esta acertada estrategia financiera ha permitido consolidar un importante Fondo Cuota-País. A continuación damos cuenta de los proyectos 2013:

3.1.- Primera Convocatoria: Difusión enero- febrero; **Aprobación de proyectos por el Consejo Intergubernamental** Marzo 14 y 15; **Ejecución y Comprobación** de los proyectos Marzo - Junio 2013.

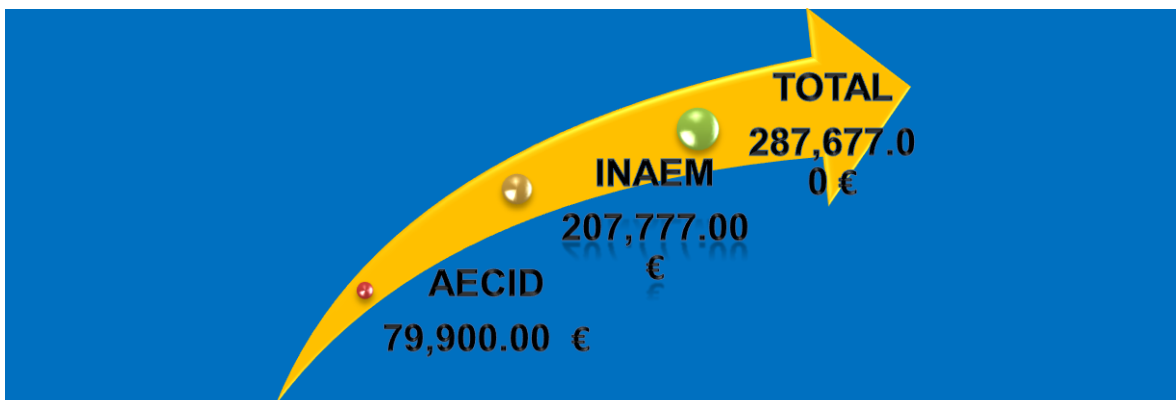
3.2.- Total de 18 proyectos aprobados para su ejecución y comprobación con recursos otorgados por AECID e INAEM. Proyectos aprobados durante la VIII Reunión de Consejo Intergubernamental, celebrada en la Ciudad de México 14 y 15 de marzo del 2013.

PRIMER SEMESTRE



3.3. Total de recursos aportados vía subvención por la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (1er semestre) y por el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (1ero. y 2do. Semestre) para los proyectos presentados y aprobados en la VIII Reunión de Consejo Intergubernamental. (Marzo – Junio).

PRIMER SEMESTRE



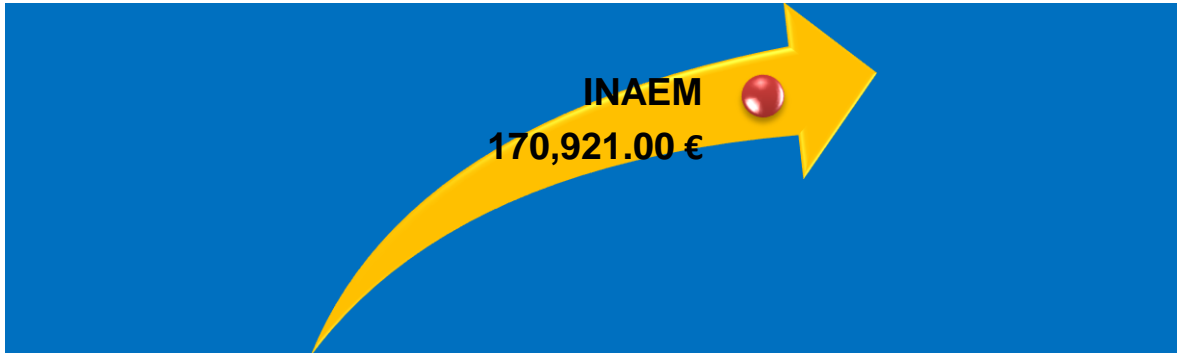
4

Cabe señalar que con motivo de la VIII Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa IBERORQUESTAS, se contó con la participación del Emb. Salvador Arriola, Secretario para la Cooperación de la SEGIB; Emb. José Luis Martínez Director General de Asuntos Internacionales del CONACULTA, Cinthya Breña Testal, Jefa de Área de Promoción Cultural de AECID, y Miguel del Val, Director de Administración de la SEGIB, así como la presencia por primera ocasión de un representante de la República del Uruguay y de la República de Haití a través del Mtro. Ariel Britos, Presidente de la Fundación Sistema de Orquestas Juveniles e Infantiles y Director de la Orquesta Juvenil del SODRE, del Uruguay y Albert Chancy, Consejero del Presidente de la República de Haití, respectivamente.

3.4. Segunda Convocatoria (Junio –Noviembre 2013 segundo semestre).

En la ciudad de Bogotá, Colombia los días 26 y 27 de junio del 2013 se llevó a cabo la IX Reunión del Consejo Intergubernamental IBERORQUESTAS siendo inaugurada por Doña Mariana Garcés Córdoba, Ministra de Cultura de Colombia y Doña Leonor Esguerra Portocarrero, Directora de Cultura de la Secretaría General Iberoamericana. Se excusaron de asistir, Panamá, Ecuador, República Dominicana y Haití.

3.5 Total de recursos aprobados vía subvención Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música INAEM para los proyectos aprobados y ejecutados en el período de junio noviembre 2013



3.6. Se aprobaron proyectos de los siguientes países para su ejecución y comprobación:

5

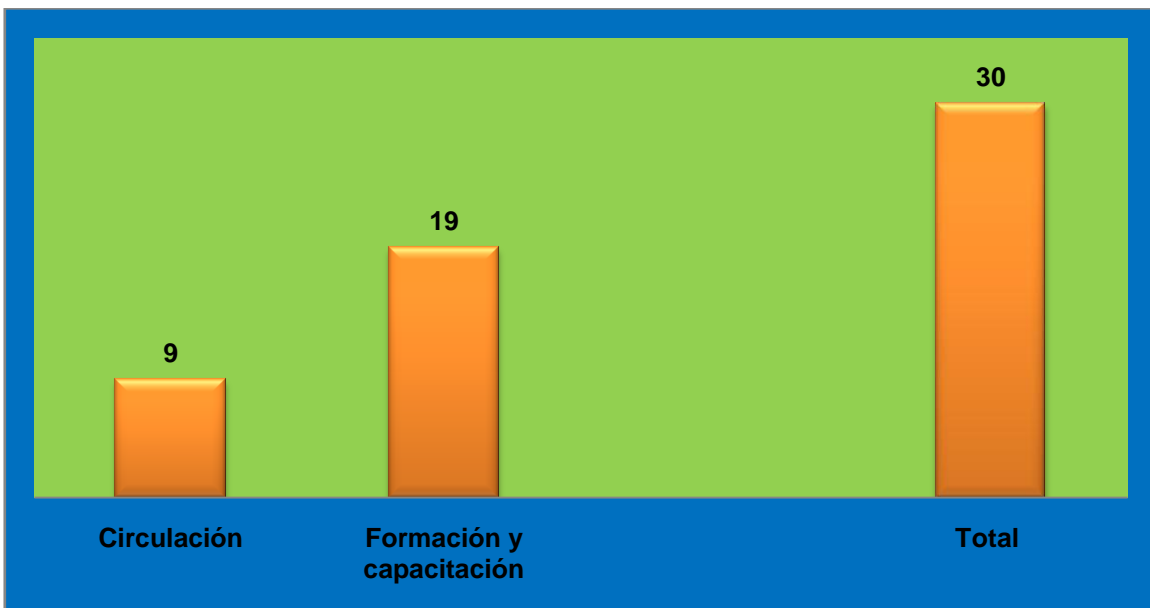


3.7. Total de proyectos del año 2013 aprobados y ejecutados (primera y segunda convocatoria).



3.8. Ejecución de líneas de acción.

Damos cuenta que de los 30 proyectos que se ejecutaron en el año 2013, se atendieron las líneas de acción tituladas: Circulación; Formación y Capacitación, el detalle es el siguiente:



No se incluye adquisición de instrumentos y adquisición de herramientas para taller de lutería proyectos ejecutados por Argentina (1) y México (1), respectivamente.



Programa de Cooperación Iberoamericana



4.- Actividades más significativas de la actuación en el año (máximo 4, los más relevantes del año.

a) Convocatorias; IBERORQUESTAS emitió en coordinación con la SEGIB dos convocatorias para la presentación de proyectos recibiendo y ejecutando un total de 30 proyectos.

b) Sinergia Interprogramas IBERORQUESTAS e IBERMÚSICAS: Ambos programas IBER emitieron una Convocatoria a todos los países de Iberoamérica del Concurso Iberoamericano de Composición para Orquesta infantil y Juvenil obteniendo como respuesta más de 30 obras en concurso.

c) Adhesión plena y pago de cuota promocional de República de Haití y aprobación de una aportación igual por parte del Programa IBERORQUESTAS; actualización de Panamá del pago cuota-país 2013 y Uruguay que espera cumplir con su compromiso de pago de 2013 y 2014, en el primer trimestre de 2014.

d) Participación y presencia del Programa IBERORQUESTAS a través de la Unidad Técnica en los siguientes talleres impartidos por la SEGIB:

“II Taller sobre gestión de proyectos culturales”, efectuado en la ciudad de San José Costa Rica los días 26 y 27 de septiembre de 2013, contando en la sesión inaugural con la presencia de Don Manuel Obregón, Ministro de Cultura y Juventud de Costa Rica.

Taller de **“Gestión orientada a Resultados de Desarrollo para los Programas Iberoamericanos de Cooperación”**, realizado en Madrid, España los días 18 y 19 de noviembre de 2013.

Presencia del Programa IBERORQUESTAS en el **V Congreso Iberoamericano de Cultura** efectuado en Zaragoza, España del 20 al 22 de noviembre de 2013.

e) Participación de seis jóvenes instrumentistas españoles pertenecientes a la Asociación Española de Jóvenes Orquestas (AEJO) en el magno evento **“Música en Armonía, Movimiento Nacional de Agrupaciones Musicales Comunitarias”**, realizado el día 26 de noviembre en el Auditorio Nacional de la Ciudad de México contando en escena con coro y orquesta monumental (más de 500 niñas, niños y jóvenes). A continuación, nos permitimos mencionar algunos proyectos destacados del año 2013, el detalle de los mismos los podrá encontrar en el Anexo 1:

Programa de Cooperación Iberoamericana



8

5.-Principales logros de la actuación en el año (máximo de tres los más relevantes).

a) Aumento en el fondo del Programa; fondos recaudados como cuota - país. (Incluida la cuota de España pagada vía subvención INAEM).

b) Mayor recaudo de cuotas

Incorporación plena con pago de cuota 2013 de Haití, ingresando al Programa con una cuota especial de 5,000.00 usd.

Reactivación del pago de la cuota 2013 de la República Argentina, República de Guatemala y República de Panamá.



Programa de Cooperación Iberoamericana
Pago de la República de El Salvador por primera ocasión.



c) Lanzamiento de la Convocatoria Proyecto Especial IBERORQUESTAS- IBERMÚSICAS Concurso Iberoamericano de Composición para Orquesta Infantil y Juvenil.

6.-Dificultades encontradas para avanzar en la consecución de los objetivos (Máximo 3, las más relevantes).

- a) Cambio del Ejecutivo de los países en especial del sector cultural, lo que dificulta la continuidad en tiempo y forma del cumplimiento de las cuotas país al Programa.
- b) Retraso en el cumplimiento de pago cuota país por excesivos trámites internos en los países.
- c) Falta de visibilidad a nivel Iberoamericano del Programa.
- d) No se cuenta con una estrategia definida respecto a patrocinios.

7.-Difusión y visibilidad del Programa, Iniciativa o Proyecto adscrito a lo largo del año (Principales acciones y sus resultados, indicar el número de visitas a la página de internet en la actuación si existe).

Acciones:

Presencia de la Unidad Técnica del Programa IBERORQUESTAS mediante impresos y un video sobre el Programa en la Feria **CIRCULART** realizada en Medellín, Colombia del 7 al 10 de noviembre de 2013.

Fortalecimiento del Programa IBERORQUESTAS durante 2013 con las autoridades culturales de: Argentina, Brasil, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Ecuador, España, Guatemala, Haití, México Panamá, Venezuela y Uruguay. Así como estrechamiento de vínculos con las autoridades encargadas del sector orquestal en Chile y Perú, con miras a la adhesión de los dos países mencionados al Programa para el año 2014.

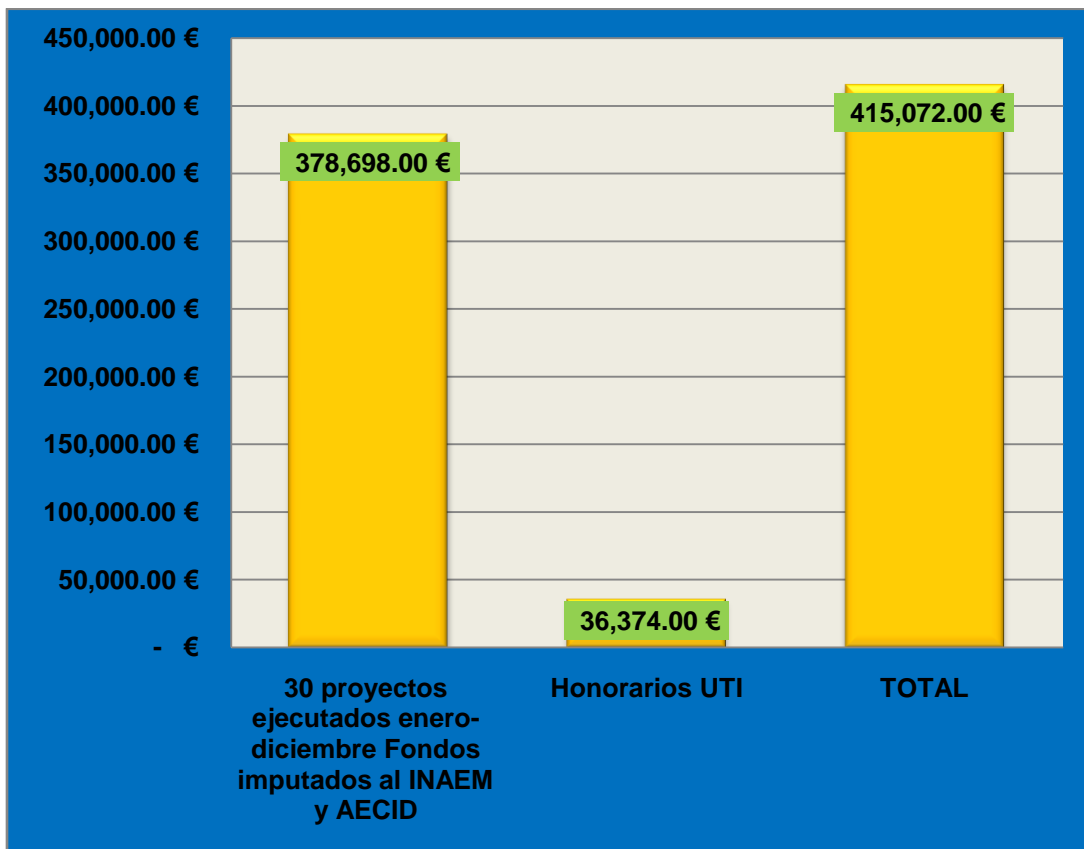
Fortalecimiento de la página web de IBERORQUESTAS (www.iberorquestas.org).La página web del Programa se encuentra en continua reestructuración para hacerla más ágil y atractiva a los usuarios de internet y sobre todo busca ofrecer un espacio a los países iberoamericanos para la difusión de las acciones emprendidas a favor de la orquestas, bandas y coros infantiles y juveniles.

En el marco del proyecto de visibilidad que promueve la Unidad Técnica del Programa, se ha efectuado la traducción de documentos medulares al francés (Haití) y al portugués (Brasil); se ha realizado un tiraje de carteles y banners con la imagen del Programa los cuales son distribuidos entre los países miembros.

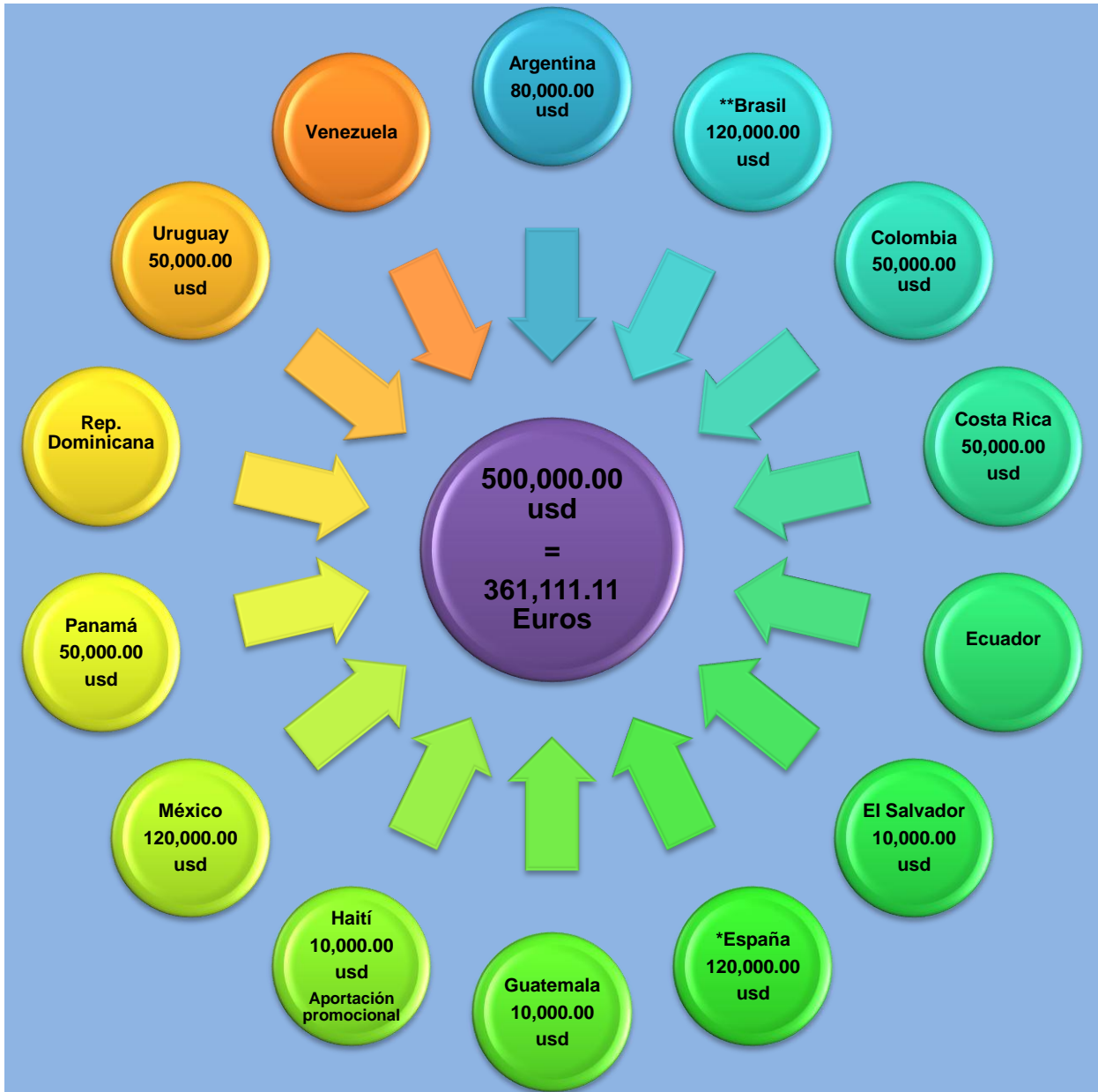
Programa de Cooperación Iberoamericana

8.-Gasto ejecutado por el Programa, Iniciativa o Proyecto adscrito a lo largo del año, por partidas principales. Indicar las aportaciones económicas realizadas por cada país, así como otras aportaciones (técnicas). Indicar otras fuentes de financiación si las hubiera. Situación presupuestaria.

Gasto ejecutado por el Programa 2013.



Programa de Cooperación Iberoamericana
Pago de cuotas dinerarias (incluida la de España abonada vía subvención nominativa del INAEM), mismas que conforman el Fondo cuota-país IBERORQUESTAS, ingresadas de la siguiente forma:



11

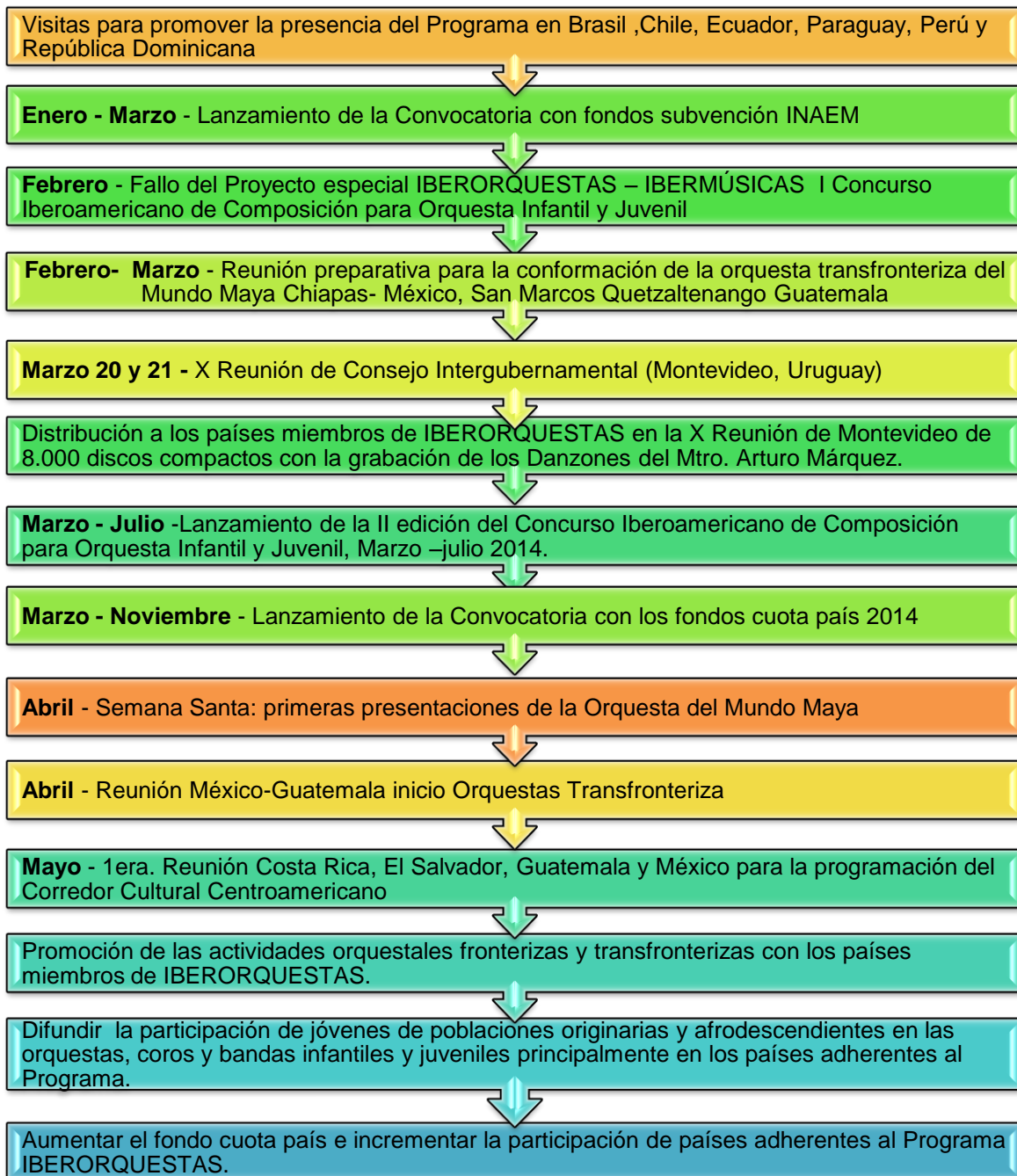
*Abonada vía subvención INAEM (85,000.00 usd).

- **No están consideradas las aportaciones cuota-país que están en trámite (Brasil 120,000.00 usd y Uruguay 50,000.00 usd = 122,777.00 Euros lo que daría un total de 483,888.11 Euros. La cuota de Haití es de 5,000.00 usd (aportación promocional) más la aportación de 5,000.00 usd de parte del Programa IBERORQUESTAS. (Conversión monetaria al 22/01/2014 1 dólar = 13.00 pesos mexicanos 1 euro 0 18.00 pesos mexicanos). No se efectuó el pago cuota-país 2013 de República Dominicana y Ecuador.

9.-Relación de los puntos focales del Programa en cada país participante.

Favor de consultar el ANEXO 2

10. Previsión de actividades para el año en curso.





Programa de Cooperación Iberoamericana



Secretaría General
Iberoamericana
Secretaria-Geral
Ibero-Americana

ANEXO 1

13

Proyectos presentados al amparo de la primera. Convocatoria 2013.

País	Nombre del proyecto	Grupos beneficiados con la acción
Argentina	Compra de instrumentos musicales para apoyar en la formación del Programa de Orquestas Típicas Juveniles	Jóvenes integrantes de las orquestas típicas Comunidad donde las orquestas será integradas
Argentina	Intercambio de Directores y Solistas en el marco del Programa de Apoyo a la Constitución del Espacio Musical Iberoamericano IBERORQUESTAS JUVENILES	Directos: 2 directores y 2 solistas iberoamericanos (Argentina - España), integrantes de las dos orquestas juveniles participantes, compositores iberoamericanos interpretados Indirectos: Programas de orquestas juveniles de los 2 países involucrados (Argentina - España) comunidades que los contienen, público de los 2 conciertos
Colombia	Taller Coral Iberorquestas para el corredor Caribe	Directores corales de Costa Rica, Colombia, Guatemala, Panamá, El Salvador y República Dominicana Programa de coros infantiles y juveniles de estos países 1 ó 2 agrupaciones corales invitadas como coro laboratorio
Colombia	Seminario Internacional IBERORQUESTAS	80 directores corales de Colombia y de otros países participantes 2-3 agrupaciones corales que serán invitadas como laboratorio del Seminario

Programa de Cooperación Iberoamericana

Colombia	Seminario Nacional de Directores de Bandas Musicales de Colombia	80 – 100 directores de bandas musicales 80 -100 escuelas de música y procesos de formación bandísticos
Colombia	Talleres de formación y cualificación para directores e intérpretes de Escuelas de música en el Departamento de Nariño	21 directores de bandas musicales de distintas subregiones del Departamento de Nariño, quienes a su vez se convertirán en multiplicadores en sus respectivas regiones. 120 músicos intérpretes de 20 escuelas de música y la banda sinfónica de del departamento de Nariño.
Colombia	Fortalecimiento de los procesos bandísticos de las regiones de Orinoquia y Amazonia colombianas	4 bandas de escuelas de Amazonia y Orinoquia Colombianas 4 directores y 4 municipios de Colombia 2 a 4 departamentos
Colombia	Fortalecimiento y proyección de las Orquestas Sinfónicas Juveniles e Infantiles Batuta de la ciudad de Bogotá	32 formadores 325 instrumentistas 25 proyectos musicales Universidad Javeriana y Fundación Batuta
Costa Rica	I Campamento Pedagógico Musical del SINEM 2013	180 jóvenes instrumentistas incluyendo representantes de los países centroamericanos y República Dominicana
Costa Rica	Encuentro Orquesta Sinfónica Nacional Infantil Carmen Lyra	250 niños y niñas costarricenses

Programa de Cooperación Iberoamericana

Costa Rica	Gira Conmemoración Campaña 1856, Paz entre hermanos Costa Rica – Nicaragua, convivio OSMMG y Orquesta Juvenil Rubén Darío	127 estudiantes de la Orquesta Sinfónica Manuel María Gutiérrez 40 estudiantes de la Orquesta Juvenil Rubén Darío (Nicaragua) 150 estudiantes SINEM Liberia, Guanacaste Estudiantes SINEM La Cruz, Guanacaste
El Salvador	Fortalecimiento institucional del Sistema de Coros y Orquestas Juveniles de El Salvador	50 personas
España	Colaboración de músicos de la Joven Orquesta Nacional de España (JONDE) con el SINEM de Costa Rica	14 jóvenes músicos
Guatemala	Capacitación de Bandas Sinfónicas	90 integrantes de bandas de música del interior del país entre Mayas, Xincas, Garífunas y Ladinos de 12 a 20 años de edad 10 directores de orquestas y bandas juveniles de Guatemala
Guatemala	Festival Coral Intercultural	75 alumnos 10 maestros
México	I Diplomado Orquestal para los directores de los Núcleos Comunitarios de Aprendizaje Musical, orquestas infantiles y juveniles de Guatemala, El Salvador y España con la participación de la Orquesta Sinfónica Juvenil Carlos Chávez	Directores de las orquestas afiliadas y de los Núcleos Comunitarios de Aprendizaje Musical del Sistema Nacional de Fomento Musical

Programa de Cooperación Iberoamericana

México	3 Talleres de formación de lauderos de los sistemas musicales estatales	40 jóvenes músicos y estudiantes de música de los sistemas orquestales estatales que recibirán instrucción técnica básica para reparación de instrumentos de cuerda
México	Tutoría del Mtro. Jorge Ledezma Bradley a jóvenes directores mexicanos	Directos: 6 jóvenes directores de orquesta Indirectos: Orquesta participante

Proyectos presentados al amparo de la segunda. Convocatoria 2013.

País	Nombre del proyecto	Grupos beneficiados con la acción
Argentina	II Intercambio Internacional de Directores y Solistas en el marco del Programa de Apoyo para la Constitución del Espacio Musical Iberoamericano, IBERORQUESTAS Juveniles	Directo: 4 directores y 4 solistas iberoamericanos, integrantes de las orquestas juveniles participantes, compositores iberoamericanos interpretados Indirectos: Programas de orquestas juveniles de los 2 países involucrados, comunidades que los contienen, público de los dos conciertos
Colombia	Residencia Artística Banda Sinfónica Juvenil de Colombia	9 instrumentistas iberoamericanos de Argentina, Costa Rica (2), El Salvador, España, Guatemala, México y Uruguay 3 Talleristas de Argentina, España y México 100 instrumentistas, movimiento bandístico colombiano, movimiento bandístico iberoamericano

Programa de Cooperación Iberoamericana

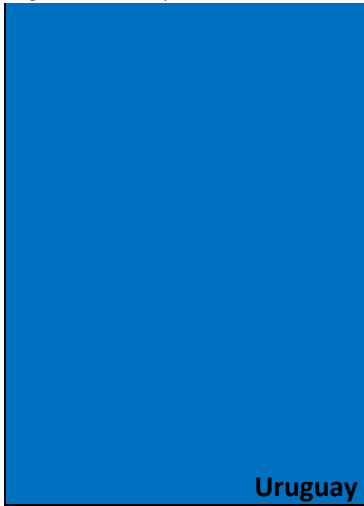
Costa Rica	Talleres de instrumentos JONDE - COSTA RICA 2013	Estudiantes de todo el país, así como representantes centroamericanos
Costa Rica	Seminario implementación de Programas Orquestales en Centros Hospitalarios Infantiles	Cerca de 45 participantes del seminario , entre los que se cuenta con invitados internacionales, cerca de 15 integrantes de la Orquesta SINEM - Hospital de Niños, cerca de 35 integrantes de la Orquesta SIENM- Hospital Nacional de Niños con la compra de instrumentos de fácil acceso para la ejecución, representantes de entidades de educación musical de Costa Rica, Universidades públicas y privadas, representantes del Ministerio de Salud de Costa Rica, un representante de entidades orquestales centroamericanas por Guatemala, Honduras, El Salvador, México, Nicaragua y Panamá.
El Salvador	Concierto Filarmónica Juvenil en Guatemala	Orquesta participante
España	Intercambio de instrumentistas de jóvenes orquestas españolas con orquestas juveniles Iberoamericanas	12 jóvenes instrumentistas españoles de las especialidades de violín, violoncello, oboe, trompeta, flauta, corno inglés, trombón, viola y fagot que colaboraron en Colombia, Guatemala y México
España	Colaboración de músicos de la Joven Orquesta Nacional de España (JONDE) con el Sistema Nacional de Educación Musical de Costa Rica	8 jóvenes músicos que impartieron talleres en comunidades de Costa Rica (Pavas, Alajuela, Grecia y Desamparados)

Programa de Cooperación Iberoamericana

España	Preparación e interpretación del 1° encuentro de la temporada 2013 / 2014 - JORCAM	Participación como profesores de 10 músicos de la JORCAM en talleres y clases en San Salvador, que concluyeron en un concierto con la OSJ Invitación a 10 músicos de la OSJ a Madrid, clases, encuentro y conciertos, interpretando la 3a. Sinfonía de G. Mahler , bajo la dirección del Mtro. Jaime Martín
Guatemala	Orquesta Nacional de niños de Guatemala	80 niños de las diferentes etnias de Guatemala y dos salvadoreños y 10 maestros de violín de los diferentes núcleos musicales participantes
México	I Encuentro pedagógico de intercambio de experiencias de las Agrupaciones Musicales Comunitarias de Chile, Colombia, Costa Rica, El Salvador, España, Guatemala y México	8 especialistas provenientes de Chile, Colombia, Costa Rica, El Salvador, España y Guatemala y 31 directores de las agrupaciones musicales comunitarias de México
Uruguay	Festival Internacional del Contrabajo	35 contrabajistas del Sistema Nacional de Orquestas juveniles e Infantiles del Uruguay, Orquesta Nacional Juvenil del SODRRE, de las Escuelas de Música a nivel nacional, estatales y privadas y jóvenes contrabajistas internacionales que decidan participar, especialmente de la región. La Orquesta Juvenil del SODRE y el Sistema de Orquestas Juveniles e Infantiles del Uruguay.



Programa de Cooperación Iberoamericana



Uruguay

Festival Internacional de Viento
Metal de Montevideo



Secretaría General
Iberoamericana
Secretaria-Geral
Ibero-Americana

70 instrumentistas de Metal del Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles del Uruguay, de la Orquesta Nacional Juvenil del SODRE, de las Escuelas de Música a nivel nacional estatales y privadas y jóvenes internacionales que deciden participar especialmente de la región. La Orquesta Juvenil del SODRE y el Sistema de Orquestas Juveniles e Infantiles del Uruguay



Programa de Cooperación Iberoamericana



Secretaría General
Iberoamericana
Secretaria-Geral
Ibero-Americana

ANEXO 2

21



Programa de Cooperación Iberoamericana



9. Relación de los puntos focales del Programa en cada país.

Argentina

José Luis Castiñeira de Dios
Director Nacional de Artes
Secretaría de Cultura Presidencia de la Nación Argentina

Brasil

Flavio Silva
Coordinador de Música Clásica
Centro de Música /FUNARTE

Colombia

Guiomar Acevedo
Directora de Artes
Ministerio de Cultura de Colombia

Costa Rica

Miguel Ángel Peña
Director General
Sistema Nacional de Educación Musical (SINEM)

Ecuador

Ana María Tamayo
Directora
Dirección de Artes Musicales
Ministerio de Cultura y Patrimonio del Ecuador

El Salvador

Alejo Campos
Director de Relaciones Internacionales y Cooperación
Secretaría de Cultura de la Presidencia



Programa de Cooperación Iberoamericana



Secretaría General
Iberoamericana
Secretaria-Geral
Ibero-Americana

España

José Luis Turina
Director de la Joven Orquesta Nacional de España (JONDE)
Presidente de la Asociación Española de Jóvenes Orquestas (AEJO)
Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música

Guatemala

Lucía Armas
Directora General de las Artes
Ministerio de Cultura y Deportes

Haití

Albert Chancy
Consejero del Presidente de la República
República de Haití

México

Eduardo García Barrios
Coordinador Nacional
Sistema Nacional de Fomento Musical / CONACULTA

Panamá

Jorge Ledezma Bradley
Director de la Orquesta Sinfónica de Panamá
Instituto Nacional de Cultura

República Dominicana

María Ortiz
Directora Ejecutiva
Sistema Nacional de Orquestas Sinfónicas Infantiles y Juveniles
Ministerio de Cultura



Programa de Cooperación Iberoamericana



Secretaría General
Iberoamericana
Secretaria-Geral
Ibero-Americana

Uruguay

Ariel Britos

Presidente de la Fundación Sistema de Orquestas Juveniles e Infantiles del Uruguay

Director de la Orquesta Juvenil del SODRE

Venezuela

Bolivia Bottome

Directora de Desarrollo Institucional y Relaciones Internacionales

Fundación Musical “Simón Bolívar”

Unidad Técnica del Programa IBERORQUESTAS Juveniles

Eduardo García Barrios

Presidente

Carlos Corcuera del Valle

Coordinador de la Unidad Técnica

Alejandra Galindo Aguilar

Secretaria Ejecutiva

Idanya Cardona Martínez

Asistente de la Unidad Técnica



Programa de Cooperación Iberoamericana



Secretaría General
Iberoamericana
Secretaria-Geral
Ibero-Americana

ANEXO 3

25

**Desglose de proyectos 2013 por su característica Nacional, Binacional o Multinacional
(Consultar archivo Excel adjunto)**

Anexo 3
 Programa IBERORQUESTAS Juveniles
 Desglose de proyectos 2013 por su característica Nacional, Binacional o Multinacional

Países	Argentina	Colombia	Costa Rica	El Salvador	España	Guatemala	México	Uruguay	Chile	Panamá	Honduras	Nicaragua	Brasil	República Dominicana
Argentina	1	1			1									
Colombia	1	3	2	2	1	2	1	1		1				1
Costa Rica			3	2	1	2	1			2	2	1	2	1
El Salvador				1		1								
España		1	2	1		1	1							
Guatemala				1		2								
México		2	2	2	2	2	1		1	1				
Uruguay	1												1	

- Nacional 
- Binacional 
- Multinacional 

Anexo 3
Programa IBERORQUESTAS Juveniles
Desglose de proyectos 2013 por su característica Nacional, Binacional o Multinacional

